

կավարժ մը, մին' քեզ մը կարճամիս այն ազնուասիրտ մարդերէն, որոնք գերացա- կան սկզբունքներ կը փորձարկեն մանուկ- ներու վրայ, առանց հաշուի առնելու իրենց պատճառած ցաւերը: Եւ որոնք, առանց ուզելու, այնքան անգութ կը դառնան, հակառակ իրենց ունեցած ողջամիտ դի- տումներուն: Աստուած լաւ կը ճանչնայ քեզ: Ինք է քեզ ստեղծած: Ան շատ լաւ գիտէ թէ ինչ բան կինանք կրել, կասնդի, աշխարհ գալով, Ան կրեց ամէնէն ծանր վիշտը զոր ոչ մէկ մարդ կրած է երբեք: Յիսուսի սիրոը, մարդկային սիրուերէն ա- մէնէն քնքոյը, ամէնէն դիրահանդորդն է: Կը կարծէք թէ Ան՝ Մարգարեալ Աստուա- ծը, որ իր գիրկը կ'առնէր մանուկները, անձանօթ է քնքոյըութեան: Կը խորհիք թէ Ան՝ Կ'անդիտանայ ներողամտութիւնը, Ան՝ որ մասնաւոր գորգութեանք ցոյց կու տար մեղաւորներու հանդէպ: Կը անդէք թէ անկարո՞ղ է Ան ընդհանուր աւերած մը՝ վերակազմելու, Ան՝ որ ստեղծողն է ծաղիկներուն, անտառներուն, թիթեռնե- կին, արևին. Ան՝ որ պատշաճ առիթին ցոյց կուտայ մեզի ժայտը իր գէմքին, ինչպէս Կ'ընէ ժամապաշտական աղօթք մը: Կը խորհիք թէ ձեր մօրմէն նուռազ գորովոս է նա ձեզի հանդէպ: Նա՝ որ ստեղծած է սիրոը մայրերուն: Ինչո՞ւ համար ինքինք- նիդ չէք յանձներ Անոր, առանց խստացնե- լու ձեր սիրոը, առանց կամակըրութեան: Ու տակաւին ոչ միայն համակերպութեամբ, այլ եւ վասարութեամբ, երախտագիտու- թեամբ, սիրով: Պէտք է հարցնէք զուք ձեզի ամէն օր: — վասա՞հ եմ աղոթօք թէ յուսահատեցնող տիրութիւնը վատառողջ է և վասակար: Թէ՝ անիկա երեսոյին ունի երբեմն, չար ծառային պէս ըսկելու Աստու- ծոյ: Դուն խիստ, անպարա ես, բնաւ չենք կընար քեզ գոհացնեն...: Սրդոք մտա- ծե՞ր եմ ես, թէ՝ նոյնիսկ ծանր յանցանքէ մը ետք, զջջալով հանգերձ զայն, բացար- ձակ վասահութիւնը, ներուելու ստուգու- թիւնն է որ մեծագոյն հաճոյքը կը պատ- ճառէ Աստուծոյ: Զի՞՞ որ մարկ եմ ըրած մեր Տէրը: Ու Ան կ'ըսէ միշտ Աւետարանին մէջէն — «ես եմ... մի՛ երկնչիր...»: խաղաղութիւն ընդ քեզ...»:

Թրգմ. ԹԱՄ

ԿՐՈՆԱՊԱՏՄԱԿԱՆ

ԶԱՐՉԱՐԱՆԱՑ ԳԻՇԵՐԸ

ԱՆՆԱ ԵՒ ԿԱՅԻԱՓԱՅ ՔԱՅԱՆԱՅՄԵՏԱՑ

ԱՊԱՐԱՆԱՑ ՄԷԶ

Պետրոսի Երեխ ուրացումները Կայիա- փայի ապարանին մէջ: — Առաջին կարծի- քը որու համածայն Պետրոսի երեք ուրա- ցումները Կայիափայի ապարանքին մէջ տեղի ունեցած են, Կ'առարկուի Ս. Յովկ- Հաննէսի այն հաստուածով, որը կը պատ- մուի թէ՝ Աննայի ապարանքին մէջ է տեղի տվնեցած առաջին ուրացումը, առաջին հար- ցաքնութեան ժամանակ, անկէց վերջն է որ Յիսուս դէպի Կայիափայի ապարանքը կը տարուի:

Երեխ ուրացումները Աննայի ապարան- ին մէջ: — Լատին եկեղեցւոյ նշանաւոր Հայրապետաներէն Օգոստինոս (354—430) այս պարագան ամեննէն չէ յիշած, և Ս. Յովկաննէսի պատմուածքին վրայ հիմուե- լով, ընդունած է անոր ճշգրտութիւնը և ասով Աննայի ապարանքին մէջ կը դնէ ա- ռաջին ուրացումը ինչպէս յաջորդ երկու ուրացումները:

Առաջին ուրացման գալով, զժուարու- թիւն մը չկայ, քանի որ, Ս. Յովկաննէսի կողմէն պատմուած է: Աննա քանիանայա- պետ հարցաքնութեանէն վերջն էր որ Յի- սուսը Կայիափայ քանիանայապետին զրկեց: Բայց Եղիսաննէսի պատմուածքը ցոյց կու տայ թէ, Յիսուս Կայիափայի ապարանքին մէջ կը գտնաւի, ինչպէս ուրբթ յնոտ կա- տարուած ուրացումները կրնան Աննայի ա- պարանքին մէջ տեղի ունեցած ըլլալ: Հատ Օգոստինոս հայրապետին, ուրացումներու պատմուածքը, որ Համարարքան Աւետա- րաններու մէջ հարցաքնութեանքն վերջ տեղի ունեցած ըլլալը կը շետուի, յետա- կայեաց պատմուածք մըն է...».

«Աւետարանները, Կ'ըսէ ան, վերստին իրենց պատմուածքին Կ'անդրագառնան, Պետրոսի ուրացումը պատմելու համար: Գալով Ս. Յովկաննէսի, ան կը վերապատմէ

Պետքոսի փորձութիւննը և անոր ուրացումը այն ապարանքին մէջ, ուր առաջնորդուած էր»։ այսինքն՝ Աննայի ապարանքին մէջ, ուր՝ բոլոր ուրացումները տեղի ունեցան։ Ալլօմանտ մեկնարանը որ Միթոսի բարեկամ է, իր ուսումնասիրութեանց մէջ կը ջանայ հաստատել թէ, ըստ Համատեսսականներու, Պետքոսի երեք ուրացումները կայիշափայի ապարանքին մէջ տեղի ունեցած են։

Իրեն մտիկ ընենք : «Նախ և առաջ, ըստ
Ս. Յովհաննու պատմուածքին, առաջին
ուրացումը Աննայի ապարանքին մէջ տեղի
ունեցած է . . . իսկ միւս երկուքը հարցա-
քնութեան ժամանակ Կայիշափայի ապա-
րանքին մէջ, քանի որ, Աւետարանին պատ-
մածին համաձայն, Յիսուս յետոյ է որ Կա-
յիշափայի ապարանքը տարուեցաւ» (25, 27):

Սակայն նոյնիսկ Ս. Յովհաննէսի պատմուածքն մէջ չփոթութիւն մը կայ, քանի որ առաջին ուրացումն և միւս երկու ուրացումներուն մէջ ասաբեր տեղեր նշանակուածն են: Առաջին ուրացումն զերչ, որ Աննայի ապարանքին մէջ տեղի ունեցած էր, ըստու է որ սպասաւորները կրակ վառած էին և Կային անդ ծառայքն և սպասաւորք, խարոյիկ արկեալ՝ քանզի ցուրեց էր, և ջեռութիւն. կայ ընդ նոսա և Պետրոս և ջեռութիւն (ԺԷ. 18):

Աւետարանիլը տեղի առաջ երթագով, երկրորդ և երրորդ ուրացումներու ժամանակ, նոյն բառերը կը գործածէ ։ ԱԵ Սիմովի Պետրոս կայր. անդ և ջեռույցք Վերելիչուած տողերէն Աւետարանիլը բան մը կ'ուզէ հասկցնել, թէ՝ երկրորդ և երրորդ ուրացումները կրակի մը շուրջը տեղի ունեցած են, ըստ այս ենթագրութեան թէ առաջին ուրացումը Աննայի ապարանքին մէջ տեղի ունեցած էր :

Նրկու ու բացումները Աննայի և Կայիշա-
փայի ապարանաց մէջ. — Այս զարկածը
որ ոմանց կողմէ առաջ կը բրոսի, այն է
թէ, առաջին ուրացումը Աննայի, իսկ առաջ
ըորդը Կայիշափայի ապարանքին մէջ սեղի
ունեցած են, շատ համորդէ չեն թուրք
ըլլաւ. անոնք կը պնդեն թէ՝ առաջին ուրա-
ցումը 13րդ համարէն վերջը գրուած է, ուր
կ'ըսուի թէ՝ Եթուու Աննայի թովը առաջ-
նորդուեցաւ և տեղափոխութիւն մը կ'առա-
ջարկեն իրենց թէզին ի պաշտպանութիւն։

Սակայն կը մնայ բացատրել ամէն աւ-
նոնց, որոնք ուրացում մը Աննայի տպա-
րանքին մէջ և երկու ուրացումներ Կայիս-
րայի ապարանքին մէջ ըլլալը կը պնդեն,
թէ ինչո՞ւ Համատեսականներուն մէջ, ե-
րեք ուրացումներուն Կայիսրափայի ապա-
րանքին մէջ Կատարուած ըլլալուն մասին
ու եւ է բացատրութիւն մը չի տրուիք Հ.
Պուրասսէ, իր կոմէն քննեով ուրացում-
ներու պատմութիւնը, փոխանակ երեք քի

չըսի կը բարձրացնէ ուրացու մեերու թիւը։
Անեայի եւ Կայխափայի ապարանաց
ենյացումը բակով մը, ուր՝ Պետրոսի երեք
ուրացումները տեղի ունեցան։ — Հոս' նո-
րէն կարելի է ասկէց առաջ Հ. Օլիվիէլին
կոզմէ յայտնուած ենթագրութիւնը յիշել
Թէ Աննայի ապարանքը Կայխափայի ա-
պարանքին մօտն էր աւելցնելով նաև թէ
սոյնիսկ մէկը միւսին մաս կը կազմէր։
ինչպէս որ պէտնէն հեղինակաւոր մէկնիշ-
ները կը կարծեն։ Ահաւասիկ Պր. Ֆուար-
տի կարծիքը ։ Աննոնք՝ հարաւակողմի դըու-
նեկն մէկնս մէշէն անցնելով այն ապա-
րանքը հասան, ուր՝ երկու քահապանակա-
պետներ կը բնակէին։ Հաւանաքար երկու
քահանայապետները նոյն ապարանքին եր-
կու թէերուն մէջ կը բնակէին, այնպէս որ,
Պիտու Աննայէն Կայխափայի առաջնորդուե-
լու համար, բակէ մը անցաւ, որ երկուքին
բնակութիւնները իրարմէ կը բաժնէր։ Պր.
Քամու կ'աւելցնէ և կաւագոյն միջոցն է
յայտնել թէ՝ Պետրոս Տէրը ուրացաւ Աննայի
եւ Կայխափայի հարցաքննութեանց ժամա-
նակն։ Ուրիշ մը կ'ենթագրէ և կ'ըսէ Պետ-
րոս, երբ Պիտուը առաջինէն երկրորդին
առջեւ առաջնորդուեցաւ, հարցաքննութեան
ժամանակ, նոյն կրակին առջեւ կեցած էր ։
Վերջապէս Պր. Ֆուարտ կը կարծէ հա-
ւատալ թէ Վերջին Աւատարանին համա-

ձայն, երեք ուրացումները Աննայի ապա-
րանքին մէջ տեղի ունեցան, իսկ միւսնե-
րուն համաձայն, Կայլիափայի ապարան քին
մէջ: Հետևաբար՝ երիու ապարանքները մէկ
էին և Ս. Թովհաննէսի 25րդ համարը նկատի
ունենալով, թիսուսը առաջին յարկաբաժիշ-
նէն կայլիափայի յարկաբաժինը առաջնոր-
դեցին:

Ասով ընդունուած կ'ըլլայ Աննայի և
Կայիսրափայի ապարանքներուն նոյնութիւ-
նը, Միակ առարկութիւնը կը մնայ աւան-

դութիւնը, զոր վերև յիշեցինք թէ՝ Անհայր ապարանքը Մին լերան հրսոր կը գտնուէք, կեղոնական մասին մէջ, իսկ աւելի հարա Կայխափայի ապարանքը կը գնէք:

Իսկ Հ. Օլլվիէն իր կողմէն պատրաստուած յատակագծին մէջ, իր մըջին եզր մը, երկար զուգանեռուած մը պատրաստած է, երկու վայրերը ներս առնելով: Ան մէկ կողմէն ընակութեանց նոյնացումը, պատմուած քններու համաձայնութեան համար անհրաժեշտ կը նկատէ, միւս կողմէն՝ աւանդութիւնը մերժելու կը վախճայ, որ երկու որոշ բնակութիւններ ցոյց կուտայ, մին Անհայր և միւսը Կայխափայի համար:

4.- Եթե աւրացամթերեն իւրաքանչիւրին մանրամասն նկարագրութիւնը. — Առաջն օւրացումը, եթէ երբեք նկատի ունենանք Զերորդ Աւետարանէն (ԺԲ. 16-17) պատմուած քը, տեղի ունեցաւ մեծ քահանայապետին ապարանքէն դուրս Սակայն Համատեսական միւս երեք Աւետարաններուն համաձայն, ուրացումը տեղի ունեցաւ երբ Պետրոս խարոյկին (Մատթ. Ի.Զ. 58-59, Մարկ. ԺԴ. 67, Ղուկ. Ի.Բ. 56) քով կը տաքնար: Սակայն եւ այնպէս, կարելի է համաձայնութեան եզր մը գտնել չորս Աւետարանները միասին քննելով:

Հոյ, առ ի լուսաբանութիւն, կարգ մը մեկնիներու կողմէն կատարուած ուսումնասիրութիւններէն մէջերուումներ կը գնենք. Պր. Պոլիէ-Լարիէն կը գրէ. «Թոյկաննէս գրան պահպանութիւն ընդող աղախինին խօսելով, Պետրոսը ներս մտցուց: Այս կինը, Պետրոսը տեսնելով որ իր առջէէն կ'անցնէր, անոր ըսաւ, զուն ալ այդ մարդուն աշակերտը չե՞ս միթէ: Պետրոս այս հարցումին ի պատասխան բոլորդին այլայլեցաւ եւ ներառ ո՛չ պատասխանեց:» Հոյ, ուրեմն, ուրացումը դրան առջևը կատարուած է: Խոկ Պր. Թուասոսէ կը գրէ. «Բակին մէջ ցուրտ ըլլալով, հոն կրակ վառած էին, եւ Պետրոս ուրիշներու հետ միասին կը տաքնար: Սպասուէններէն մին, որ Պետրոսը ներս մտցուցած էր, երբ տեսաւ որ Պետրոս կրակին առջեւ նստած էր, ուշադրութեամբ անոր յայելէն վերջ, ըսաւ, զուն ալ Թալլիփացին հետ էիր, սակայն Պետրոս բոլորին առջև ուրացաւու: Ուստի, հոյ, առաջին ուրացումը ո՛չ թէ դրան մօս, այդ բակին մէջ, կրակին մօս տեղի ունեցած

է: Օլլվիէն անակ Պր. Թուարտի կարծիքը այս մասին. «Առաջինը ուրացումը, տեղի ունեցած էր այն ատեն երբ աղախինը Պետրոսը ներս մտցուց, և իր խօսքը անոր ուղղեց և արագապէս անցաւ: Բայց, կրակին քով, աղախինը Պետրոսը նորէն տեսնելով, Պետրոս ուրացաւ և խումբէն բաժնուեցաւ: Հոյ, կը դիտուի թէ, ուրացումը արդէն դրան քովը սկսած էր, բայց բուն ուրացումը կրակին քովը կատարուած էր: Կարծեն թէ, առաջին ուրացումը, երկու անգամ տեղի ունեցած է:»

Հ. Օլլվիէն վերի բացատրութիւնը ընդունելով հանդերձ, հետևեալ կերպով կը բացատրէ եղելութիւնը. «Պետրոս, Յովհաննէսը միջոցաւ ներս մտնելէն վերջ, աղախինը՝ Պետրոսի անցնելու ատեն անոր ըսաւ, ովք մարդ, զուն ալ այդ մարդուն աշակերտը չե՞ս: Պետրոս հապենապի պատասխանեց: » Այս կը գնելով կերպ, Պետրոս կրակին քով գնաց հոն ստեղյու համար: Աղախին մը, որ այդ միջոցին բակէն կ'անցնէր զայն գարեթեալ հարցագննեց և Պետրոս իր պաղարիւնութիւնը չկորսնցնելով՝ ըսաւ, և Զեմ գիտերթէ, ի՞նչ ըսել կ'ուզես, ես զայն չեմ ճանչնար ըսի արդէնո: Այս խօսքին վրայ, աղախինը խուզարկու ակնարկով մը կրկնեց նորէն. «Բայց, այս՝ զուն ալ անոնցմէն ես: Որուն Պետրոս փութաց պատասխանել, ովք մարդ, ե՛ս անոնցմէ չեմո: Ուստի, կրնանք ըսել թէ, առաջին ուրացումը առնուազն երեք ձևերով պատմուած է: Առաջինը՝ դրան հով, երկրորդը՝ կրակին հով, և երրորդը՝ մաս մը դրան քով, մաս մը կրակին քով: Երկրորդը ուրացան գալէն առաջ, Աւետարաննական պատմուած քնները իւրարու հետ ներգալնակելու համար, կարգ մը ենթադրութիւններ կը արուին Պետրոսը արդարացնելու համար. «Թերեւս Պետրոսը շրջապատէն աղդուած էր», ճանչնուելու վախը ունէր, «Ճարցումներէն շփոթահարու, ուզեց աշեռանալ մութ անկիւն մը պահութելու համար:»

Իսկ ըստ Հ. Վեղրոնի Պետրոս, կ'ուզէր Յիսուսին մատենալ, տեսնելու համար թէ՝ ի՞նչ պիտի ընէին Տիրողը: Պր. Մարթէնի համաձայն Պետրոս, կրակին քովէն հեռանելէն վերջ, բակէն զուրս մեկնեցաւ, սակայն ապարանքին մօտ տեղ մը ըսպա-

սեցաւ Խոկ ըստ այլոց «Պետրոս բակէն գուրս երթալէն վերջ, գաւիթէն անցաւ և գնացաւ Այս բանը տեղի ունեցաւ այն ատեն, երբ աքաղաղը առաջին անգամ ըլլաւով կանչեց, ինչպէս որ Ս. Մարկոս և միւսները կը պատմեն: Խոկ Պր. Գամուռի համաձայն, «Աքաղաղին կանչը իրեն յիշեցուց Տիրոջ գուշակութեամբ՝ պարագան և իր հոգին խոսկեցաւ»:

Երկրորդ ուրացումը մը ուր տեղի ունեցաւ Այս ալ՝ ինչպէս առաջին ուրացման պարագային, երեք ձեւերով պատմուած է:

1. Կրակին քովը, գեռ գաւիթը չհասած:
2. Դրան քովը, և 3. Կրակին քովը մօտենալուն:

Աբրայ Մարթէն այսպէս կը պատճառաբանէ. «Պետրոս տեսնելով որ, նորէն ուրիշ աղախինի մը կողմէն ճանչցուած է, որպէսզի ինորոյ կասկածի մը չենթարկուի, այս կնշան ամբաստանութեան վրայ, աւելի վստահութիւն մը տալու համար փորձեց ինքինքը արդարացնելու: Խոկ Հ. Օլիվիէն կ'ըսէ. «Պետրոս կուակելով որ իր կ'ցցած տեղը առաջինէն աւելի վտանգաւոր է, կրակին քովը մօտեցաւ, յուսալով որ ծառաները և պահակները ուշադրութիւն պիտի ընէին, արդարացնելու համար զինքը»:

Հ. Տիտոն կ'ըսէ. «Պետրոս տեսնելով որ, աղախինը զինքը ճանչցաւ, վերստին կրակին քովը մօտեցաւ, հոն գտնուողներուն մօտ կասկածի չենթարկուելու համար»:

Երկրորդ ուրացումը, շատերու կողմէն կրակին քովը կատարուած է կ'ըսուի: Խոկ գալով երրորդ ուրացման, բոլորին կողմէն առանց տարբերութեան պատմուած է:

Հուկաս Աւետարանչին համաձայն, երկրորդ և երրորդ ուրացումներուն միջև մօտ մէկ ժամ միջոց մը կայ.

Ե Զ Բ Ա Կ Ա Ց Ո Ւ Թ Ի Ւ Ն

Տեսանք թէ, կարդ մը մեկինչներ Ս. Յովհաննէսը և Համատեսական Աւետարանները իրարու հետ համաձայնենելու համար, Աննա և Կայիհափայ քահանայապետաց ապարանաց նոյնացումը կամ անոնց իրարու կից գտնուիլը յայտնած էին: Սակայն և այնպէս, այս վարկածը զօրաւոր կիմ մը չունենալով, պէտք է ուրիշ տեղ մը փնտռել համաձայնութիւնը: Մարկոս Աւետարանչին, մ՛թ. գլխուն մէջ յիշուած

էտերը ուշադրութեամբ պէտք է քննենք և Եւ Պետրոս երթայր զհետ նորա՝ մինչև իներքս խոկ ի գաւիթը քահանայապետին» (54), «Եւ Պետրոս մինչդեռ էր ի խոնարհ ի գաւիթին» (66), «Եւ իրեն ել յարտաքին գաւիթն, և հաւ խօսեցաւ» (68):

Ս. Յովհաննու Աւետարանին համաձայն (Ժ. 15-18), առաջին ուրացումը Աննա քահանայապետի ապարանքին մէջ տեղի ունեցած էր և հոս Ս. Մարկոս Աւետարաննին յիշածը դիւրութեամբ կը լուսաբանուի «Եւ իրեն ել յարտաքին գաւիթն», ուրեմն՝ Պետրոս Աննայի ապարանքին գուրս ելաւ, և երբ Յիսուսը Կայիհափայի ապարանքը տարին, Պետրոս հոն ներս մտաւ, ուր երկրորդ և երրորդ ուրացումները տեղի ունեցաւ:

Պալով Համատեսականներուն, նկատելով որ անոնք Բրէկին Աննայի առջև առաջին հարցագննութեան մասին չեն խօսած, բնականաբար Պետրոսի առաջին ուրացումը չէին կրնար յիշել:

Հ. Օլիվիէն ի նպաստ իր պաշտպանած թէզին փաստ մը կը գտնէ, ըսելով թէ, Հայերը իրաւունք ունին իրենց համեմնի այն աւանդութեան մէջ, որով իրենց վանքը (Ս. Հրեշտակապետաց) եղած էր Աննա քահանայապետին ապարանքը: Ուրեմն կը տեսնուի թէ, Աւետարաններու բնագիրները Երուսալիմանութեան հետ կատարելապես համաձայնութեան մէջ կը գտնուին, թէ Աննայի ապարանքը եւ Կայիհափայի ապարանքը ուրիշ տեսներ եին, ոչ թէ իրացու կից, այլ ուր հետարութեամբ մը իրարկ բաժնուած եին:

Ուսափ, առաջին հարցագննութենը և ուրացումը Սիրոն իրան կիւսիսակողմը գտանուող Աննա քահանայապետին ապարանքին մէջ տեղի ունեցաւ, որ մեկուսի չէնք մըն էր: Խոկ երկրորդ և երրորդ ուրացումները, մըն հարցագննութենէն առաջ, միւսը հարցագննութենէն վերջը, Կայիհափայ քահանայապետին ապարանքին մէջ տեղի ունեցան:

Ամփոփեց

ՊԱՐԴԵԼ ՎՐԴ. ՎՐԹԱՆԷՍԵԱՆ